

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 23 FÉVRIER 1900.

Propositions de loi modifiant la loi du 28 février 1882 sur la chasse
et relatives aux dégâts causés par les lapins (1).

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. LORAND.

I. Ajouter ce qui suit à l'article 6^{bis}
proposé par M. Delbeke :

Les bourgmestres des communes dont le territoire serait menacé par la présence de sangliers, loups, cerfs ou daims pourront ordonner des battues, à condition d'en avertir vingt-quatre heures d'avance le gouverneur et l'autorité forestière qui pourront suspendre l'exécution de cette résolution et en référer au Ministre de l'Agriculture. Les représentants de l'administration forestière et la gendarmerie assisteront à la battue.

I. Het volgende toe te voegen aan artikel 6^{bis} voorgesteld door den heer Delbeke :

De burgemeesters der gemeenten waarvan het grondgebied mocht bedreigd zijn door de aanwezigheid van everzwijnen, vossen, herten of damherten, kunnen klopjachten bevelen, mits zij vier en twintig uren te voren daarvan kennis geven aan den gouverneur en aan het boschbeheer, die de uitvoering van dit besluit kunnen schorsen en zich op den Minister van Landbouw beroepen. De klopjacht wordt bijgewoond door de vertegenwoordigers van het boschbeheer en van de gendarmerie.

GEORGES LORAND.

II. Ajouter au même article 6^{bis} :

La procédure indiquée ci-après pour le règlement des actions en réparation des dommages causés par les lapins s'appliquera

II. Aan hetzelfde artikel 6^{bis} dit toe te voegen :

De hierna aangeduide rechtspleging, houdende regeling van de vorderingen tot goedding van de schade veroorzaakt door de

(1) Propositions de loi, n° 61 et 71 (session de 1894-1895).

Rapport, n° 175 (session de 1897-1898).

Amendements, n° 46, 47, 56, 63, 69, 71, 74, 77 et 78.

également au règlement des dommages causés par les sangliers.

Le Gouvernement est autorisé à faire au demandeur l'avance de la somme arrêtée par l'expertise et à le dispenser du remboursement de cette avance dans le cas où la partie civilement responsable ne pourrait être déterminée par l'action judiciaire. Un fonds spécial pourra être créé à cet effet sur le produit de la location du droit de chasse dans les forêts de l'Etat.

konijnen, is ook van toepassing op de regeling van de schade aangericht door de everzwijnen.

De Regeering mag den eischer de som, door de schatting bepaald, voorschieten en hem ontslaan van de terugbetaling van deze som, voor het geval dat niet zou kunnen vastgesteld worden, in de rechtsvordering, wie burgerlijk verantwoordelijk is. Een bijzonder fonds kan daartoe worden gevormd door middel van de opbrengst van het recht om te jagen in de wouden van den Staat.

G. LORAND.

CH. MAGNETTE.

